

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 13: Électromagnétisme

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sauvegarde et un contingentement doivent faciliter l'ajustement aux nouvelles conditions. Le changement décisif réside dans le fait que la libre circulation ne concerne pas seulement les ressortissants de l'UE en Suisse, mais est accordée de la même manière aux Suisses pour autant qu'ils puissent présenter un contrat de travail sur tout le territoire de l'Union et de l'AELE.

#### MISE EN CONSULTATION DE LA NORME SIA 416

La norme SIA 416 «Surfaces et volumes des bâtiments et aménagements extérieurs», édition 1993, constitue la base de calcul des surfaces de bâtiments et sert de fondement à d'autres normes **sia** pour l'expression de valeurs surfaciques spécifiques. Dans la norme SIA 416 révisée, la définition du volume est appelée à remplir la même fonction. Si les outils actuellement utilisés pour planifier les coûts reposent en effet sur les définitions de surfaces données par la norme SIA 416, la norme SIA 116 «Normes pour déterminer le prix au m<sup>3</sup> des bâtiments», édition 1952, s'avère par contre malcommode comme instrument de planification des coûts et son application à de nouvelles formes bâties entraîne de plus en plus d'incertitudes. C'est pourquoi un nouveau chapitre 5 («Volume des bâtiments») de la norme SIA 416 révisée décrit une méthode de mesure volumique basée sur les définitions de surfaces figurant dans le même document.

Ce projet peut être consulté sous <[www.sia.ch/actualite/v-416-fr.pdf](http://www.sia.ch/actualite/v-416-fr.pdf)>. Les professionnels concernés sont invités à l'examiner et à faire part de leurs remarques éventuelles à l'adresse <[martino@sia.ch](mailto:martino@sia.ch)> en utilisant uniquement le formulaire *ad hoc* jusqu'au 31 août 2002.

Giuseppe Martino,  
secrétariat général sia

Fin de la partie  
rédactionnelle

# Le succès se bâtit sur deux fondements. Le premier est votre idée



## Allplan FT

Projet: Centre des espace verts  
de la ville de Nyon,  
A. Cornaz + Associés Sarl., Nyon

« Allplan est un outil de travail très  
accessible, d'une grande souplesse et  
particulièrement bien développé  
pour satisfaire les exigences liées  
à l'architecture. »



Distribution et support  
pour la Suisse romande:  
ACOSOFT SA  
1870 Monthey  
024 / 471 4 81  
[www.acosoft.ch](http://www.acosoft.ch)



NEMETSCHKE  
FIDES & PARTNER AG



# CONCOURS

Organisateur et renseignements	Sujet	Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)	Date reddition (Date limite d'inscription)	TRACÉS N° Page
Service de l'économie rurale Courtemelon Case postale 131 CH - 2852 Courtételle Fax 032 420 74 01	<b>Remaniement parcellaire et mensurations officielles, communes de Courchapoix, Corban et Montsevelier JU (OH, PO)</b> - nouveau MEP - mandat d'études parallèles	Ingénieurs spécialistes de l'environnement établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC	(5 juillet 2002)	
Commune de Starkirch-Wil (Soleure) <www.starkirch-wil.ch>	<b>Agrandissement et aménagement du centre du village - école, jardin d'enfants et bâtiment pour l'administration communale (CP, PO)</b>	Architectes établis en Suisse et au Lichtenstein (M. Eny, M. Graber, F. Schär, T. Urfer)	7 octobre 2002 (5 juillet 2002)	
Présence suisse (PRS) p.a. Schoch Marketing Zürcherstrasse 2, cp 33 CH - 8142 Uitikon Waldegg Fax 01 400 33 51	<b>Pavillon de la Suisse à l'exposition universelle «Expo 2005 Aichi» à Nagoya (Japon) (CI, PO)</b>	Architectes établis en Suisse (P. Dudler, E. Brechtbühl, S. Buncic, W. Frey, K. Takagawa, F. Wasserfallen, H. Wyder)	8 juillet 2002	
Cedotec-Lignum En Budron H6 CH - 1052 Le Mont/Lausanne Fax +41 21 652 93 41 <www.lignum.ch/concours>	<b>Aménagement de la «Plage de Curtinaux» à Lutry (VD) (CI, PO)</b>	Étudiants et jeunes architectes diplômés des écoles suisses (P. Capua Mann, E. Boesch, J.-L. Grobety, B. Marchand, L. Snozzi, Y. Stump, D. Wälichli)	27 septembre 2002 (4 juillet 2002)	
Marktgemeinde Telfs Amt der tiroler Landesregierung, Hochbau Herrengasse 1-4 A - 6010 Innsbruck Tél. +43 (512) 508 41 01 Fax +43 (512) 508 41 05	<b>Agrandissement et adaptation fonctionnelle du centre scolaire de Telfs (CO 2 degrés, PO)</b>	Architectes, Europe	20 août 2002 (4 juillet 2002)	
Ephemeral Structures Comp. 74A Ag. Konstantinou Street GR - 16346 Iloupoli / Athènes Fax 970 57 62 <www.cultural-olympiad.gr/ephemeralcompetition>	<b>Conception de structures éphémères dans le cadre des Olympiades culturelles 2001-2004 et des Jeux olympiques d'Athènes en 2004 (CP/CI, PO)</b>	- Concours international de projets pour architectes professionnels - Concours international d'idées pour étudiants (E. Zenghelis, Z. Hadid, H. Rashid, Y. Hasime, S. Lavin, C. Baldisserri, A. Vourekas-Petalas, G. Peponis)	11 novembre 2002 (8 juillet 2002)	
Département du Territoire Via Ghiringhelli 6 CH - 6501 Bellinzona Fax 091 857 13 33	<b>Travaux de rénovation de la partie électrotechnique, A2, tronçon Faïdo-Airolo (OH, PO)</b> - nouveau	Ingénieurs civils et ingénieurs CVSE établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC	(11 juillet 2002)	

## Nous protégeons les valeurs durables